



REPLY TO  
ATTENTION OF:

DEPARTMENT OF THE ARMY  
8<sup>TH</sup> ARMY WIGHTMAN NCO ACADEMY  
CAMP JACKSON, KOREA  
UNIT #15351  
APO AP 96258-5351

EAHB-NCOA

29 July 2016

MEMORANDUM FOR ALL WIGHTMAN NCO ACADEMY ASSIGNED SOLDIERS

SUBJECT: Commandant's Policy #3, Equal Opportunity (EO) Policy

제목: 학교장의 방침 #3, 기회 균등 규정

1. References:

1. 참고:

a. AR 600-20, Army Command Policy; 6 November 2014.

a. 육군 규정 AR 600-20, 육군 지침 규정, 2014년 11월 6일.

b. Army Directive 2015.39 (Inclusion of Sexual Orientation in the Military Equal Opportunity Program).

b. 육군 지침 2015.39 (군대 내 기회균등 참조 성군기 포함)

2. The 8<sup>th</sup> Army Wightman Noncommissioned Officer Academy will provide Equal Opportunity and fair treatment for all military personnel, family members and DA civilian employees, without regard to race, color, religion, gender, sexual preference or national origin, and provide an environment free of unlawful discrimination and offensive behavior. This policy applies to both on and off post, during duty and non-duty hours. It also applies to working, living and recreational environments including both on and off-post housing. All personnel are obligated to promote fair treatment based on merit, fitness, capability and potential. Discrimination in any form is unacceptable and will not be tolerated.

2. 미 8 군 와잇맨 부사관 학교는 군관계자, 가족 구성원, 군무원에게 인종, 피부색, 종교, 성별, 성적 선호, 출신지에 상관없이 차별없는 환경과 동등한 기회가 개개인에게 주어질 것이다. 이 규정은 부대 밖과 안에 적용되며, 근무시간 뿐만 아니라 그외의 시간에도 적용될 것이다. 작업시간, 여가생활, 부대 내 외 생활의 환경에도 적용될 것이다. 모든 개개인은 가치, 적합함, 가능성과 잠재성에 공평하게 대우될 것이다. 어떠한 차별도 용납되지 않을 것이며 응당하는 처벌을 피할 수 없을 것이다.

3. The Army's EO Program formulates, directs and sustains a comprehensive effort to maximize human potential and to ensure fair treatment based solely on merit, fitness and capability, which supports readiness. This philosophy is based on fairness, justice and equity. This entails, but is not limited to:

3. 육군의 기회균등 프로그램은 사람의 잠재성과 공평한 대우가 사람의 가치, 적합성, 가능성 과 잠재성을 지도하고 만들어내는 노력을 극대화 할 것이다. 공정성, 정의성, 공평성에 의거하여 이는 다음 사항외에도 극한되지 않는다.

a. Promoting programs that enhance unit cohesion, esprit and morale.

a. 화합, 정신, 사기를 강화시키는 프로그램

b. Significantly communicate matters or issues with EO to unit personnel and higher headquarters.

b. 문제나 이의가 있을시 EO 관리자와 상의 하거나 더 상급자와 면담한다.

c. Correcting discriminatory practices by conducting rapid, objective, and impartial inquires or investigations to resolve complaints of discrimination.

c. 차별 문제를 고칠때에는 최대한 빠르고 공정한 조사가 필요하다.

c. Encouraging the surfacing of problems and preventing reprisal for those who file a formal or informal complaint.

d. 문제가 알려지도록 권장하고, 문제 제기자를 보복으로부터 보호하는 것.

e. Actions will be taken against those who violate the Army's EO policy.

e. 육군의 기회균등 규정을 위반하는 해당인원은 군법으로 다루어질 것이다.

4. All personnel will be encouraged to resolve issues of prejudice and discriminatory comments and action (or inconsiderate remarks) at the lowest level based on the theory that many peers and/or supervisors are simply insensitive to the effects of their behaviors. However, all personnel must also understand their rights and responsibilities to elevate their concerns through the Chain of Command or other agencies when:

4. 모든 사람은 불공평, 차별 문제 (또는 부정적인 말) 를 최소한의 선에서 해결 할 수 있도록 격려되고 그들의 행동이 동료, 지 단순히 무감각한 선에서 해결한다. 하지만, 모든 사람은 기들의 권리와 책임감을 이해하고 지휘계통을 걱정을 증가하는:

a. Inappropriate behaviors continue after an attempt at resolution.

a. 문제가 끝나고도 부적절한 행동이 지속될때.

b. The relationship between the individuals involved precludes resolution at the lowest level (i.e., someone with concerns about a senior leader's behaviors).

b. 어떤 개인에 관한 문제가 제일 낮은 선에서 끝나 버릴때 (예: 시니어 리더의 행동이 걱정될때)

5. Furthermore, everyone must understand that prevention and resolution of inappropriate behavior are everyone's concern and it is not just the problem of the individual, who is the victim of the behavior. The person who fails to act to resolve while prejudicial and/or discriminatory behavior occurs is tacitly condoning the behavior.

EAHB-NCOA

SUBJECT: Commandant's Policy #3, Equal Opportunity

5. 더욱이, 모든 인원이 이해해야 할게 부적절한 행동으로 피해를 입은 사람만의 걱정이 아니라 모든 인원이 같이 걱정하고 예방하여야 한다. 차별 행동이 일어날 때 지켜만 보는 사람은 무언으로 그 행동을 용납하는 사람이다.

6. The 8<sup>th</sup> Army Wightman Noncommissioned Officer Leadership team holds all leaders responsible for ensuring fair and equitable treatment for all. We expect all members of the command to eliminate any conduct or attitude that allows discrimination to be perpetuated in the course of our normal every day activities. Discrimination is a violation of the acceptable standards of integrity and impartiality required of all Department of Defense and Department of the Army personnel, and interferes with mission accomplishment and unit cohesion.

6. 미 8 군 와잇맨 부사관 학교의 리더십 팀은 모두에 공평한 대우를 책임지는 리더들이다. 우리는 모든 사람들이 차별에 관한 행동이나 분위기를 제거해 일상생활에 용납되지 않도록 한다. 차별은 진실성을 용납되는 기준을 위반하며 국방성과 육군 소속에 요구되며 미션 성공과 부대 화합에 간섭된다.

7. Agencies available to process complaints are any Army EO Advisor (EOA), Inspector General, Chaplain, Provost Marshal, Medical Agencies, Staff Judge Advocate, Housing Referral Office, and EO/Sexual Harassment HOTLINES. Leaders will not preclude or hinder personnel from using these channels.

7. 육군 기회균등 상담가, 조사관 장군, 사제담당관, 헌병대장, 의무 기관, 법무 참모, 하우스징 오피스, 기회균등/성희롱 핫라인 등이 건의할 수 있는 기관들이다. 리더들은 이것을 이용하는 사람들을 막거나 못하게 하지 않을 것이다.

8. I am committed in ensuring a strong EO program is in place within my command.

8. 나는 내 명령에 기회균등 프로그램은 강하게 있음을 헌신한다.



MARIO O. TERENAS  
CSM, USA  
Commandant  
마리오 오 테레나스  
주임원사, 미국  
학교장